

2018年10月22日より有効

ご利用規約
広告サービスご提供の規則

第1章 広告サービスご提供の一般条件

1. 本規則は、東京に所在する RTBハウス・ジャパン株式会社による広告サービスご提供に関する規則を定めます。本規則はまた、ユーザーおよびRTBハウスのそれぞれの権利および義務の範囲を定義します。
2. ここに定められている通り、ユーザーは広告サービスの発注により、本規則を理解し、また本規則に同意したと認めることとなります。
3. 本規則で使用される用語は、以下を意味します。
 - 1) 規則～ご利用規約、RTBハウスによる広告サービスご提供の規則。
 - 2) サービス～RTBハウスがご提供する広告サービス、特にRTB（リアルタイム入札）技術、および以下のサービス。
 - a) RTB パーソナライズドリターゲティング インターネットサービスユーザーから収集したデータ を利用し

Effective as of October 22nd, 2018

TERMS OF SERVICE
REGULATIONS FOR THE PROVISION OF ADVERTISING SERVICES

Chapter 1. GENERAL TERMS & CONDITIONS OF THE PROVISION OF ADVERTISING SERVICES

1. These Regulations shall define the rules of the provision of advertising services offered by RTB House Japan KK., seated in Tokyo. These Regulations shall also define the scope of rights and obligations of the User and of RTB House respectively.
2. By placing the Order for advertising services, as established herein, the User acknowledges that they have become familiar with these Regulations and that they accept these Regulations.
3. The following terms, as used herein, shall have the following meanings:
 - 1) **Regulations** - these Terms of Services, Regulations for the Provision of Advertising Services for the provision of advertising services by RTB House;
 - 2) **Services** - advertising services, in particular services in RTB (real time bidding) technology, provided by RTB House, and including:
 - a) RTB Personalized Retargeting - the service consisting in making use of the data gathered from

<p>て個人の選好に合った広告メッセージを表示するサービス。</p> <p>b) RTB ハウスの個別の商業上のオファーで指定される、他の広告サービス、特に RTB (リアルタイム入札) 技術の広告サービス。</p> <p>c) ユーザーが同意したその他のサービス。</p> <p>3) ユーザー～RTB ハウスがそのサービスをご提供する法的主体、事業活動を行う個人、または法人格のないものの完全な法的能力のある組織体。ユーザーは、サービスを自らの名義で発注したか、第三者を介して発注したかにかかわらず、本規則を順守しなければなりません。</p> <p>4) RTB ハウス～商号 RTB ハウス・ジャパン株式会社のもとで活動する会社であり、所在は〒141-0021 東京都品川区上大崎 2-15-19MG 目黒駅前ビル 814、会社法人等番号は 801070103476。</p> <p>5) 当事者～RTB ハウスまたはユーザー。</p> <p>6) 契約～ここに定められる以下の手順にしたがい、発注をもって同意または受諾とすることで、ユーザーと RTB ハウスの間で行わ</p>	<p>Internet service users in order to display advertising messages tuned to their individual preferences;</p> <p>b) Other advertising services, in particular advertising services in RTB (real time bidding) technology, specified in a separate commercial offer of RTB House;</p> <p>c) Other Services as agreed with the User.</p> <p>3) User - a legal entity, a natural person who conducts business activity or an organizational entity without legal personality yet with full legal capacity, for which RTB House provides its Services. The User shall comply with the Regulations regardless of whether the Service was ordered in their own name or via the third party;</p> <p>4) RTB House - the company operating under the business name RTB House Japan KK., seated in Tokio, at 814 MG Meguro Ekimae 2-15-19, Kamiosaki, Shinagawa-ku, Tokyo, 141-0021, entered into the National Commercial Register under the number: 801070103476;</p> <p>5) Party - RTB House or the User;</p> <p>6) Agreement - agreement for the provision of Services, made by and between the User and RTB House by placing the Order</p>
--	--

れる、サービスご提供に関する合意。契約には、注文書および本規則に定められたサービスご提供の諸条件も含まれます。

- 7) **注文**～ユーザーが注文書を使用して、RTBハウスに対して行う、サービスの発注。
- 8) **報酬**～注文書に記載されるサービスご提供に対して RTB ハウスに支払われる対価。
- 9) **ユーザー資料**～RTB ハウスが注文書に記載されるサービスをご提供するために、ユーザーより RTB ハウスにご提供いただくあらゆる形式のすべての情報および書類。

4. RTB ハウスは、本規則の条項をいつでも変更する権利を留保します。そのような変更は、RTBハウスのウェブサイト www.rtbhouse.com/terms-and-conditions-rtbhouse-japan. にて、本規則の新版を公開した日より、適用されるものとします。

第2章 ご発注の手順

- 1. ユーザーが発注を行い、本規則に則って発行されるコンテンツをRTBハウスに提供した場合に限り、RTBハウスはサービスをご提供するものとします。発注は、以下のいずれかの形式でユーザーによって行われます。

as agreed or accepted pursuant to the following procedure set out herein. The Agreement shall also include the terms and conditions of the provision of Services set out in the Order Form and in these Regulations;

- 7) **Order** - order for Services, placed to RTB House by the User, by means of the Order Form;
- 8) **Remuneration** - remuneration due to RTB House for the provision of Services listed in the Order Form.
- 9) **User Material** - all information and documentation in any form provided by the User to RTB House in order for the RTB House to provide Services as stated in the Order Form.

4. RTB House shall reserve themselves the right to modify the provisions of these Regulations, at any time. Such modification shall be applicable starting from the publication of the new version of these Regulations on RTB House Website, at the address: www.rtbhouse.com/terms-and-conditions-rtbhouse-japan.

Chapter 2. PROCEDURE FOR ORDER PLACEMENT

- 1. RTB House shall provide their Services only if the User has placed the Order and provided RTB House with contents to be issued, compliant with these Regulations. The Order shall be placed by the User in one of the following forms:

<p>1) 両当事者が署名した書面による注文</p> <p>2) ユーザーが署名し、注文書に記される RTB ハウスの電子メールアドレスに電子的に送信する、注文書のスキャンコピー</p> <p>3) ユーザーによる本規則およびユーザーに送信される注文書の条件の電子メールでの確認。確認にこれらの書類の明示的受諾を含めた上で、注文書に記される RTB ハウスの電子メールアドレスに送信します</p> <p>2. 本章の 1.1 項に記される形で注文される場合、両当事者は、その注文書に両当事者の署名がそろった日に契約が行われたものとみなします。</p> <p>3. 本章の 1.2 項または 1.3 項のいずれかに記される形式で注文される場合、RTB ハウスが注文書に記されるユーザーの電子メールアドレスに受注確認を電子的に送信した後、契約が両当事者によって行われたものとみなします。この場合、契約の日付は受注日です。</p>	<p>1) in a written Order Form, signed by the Parties;</p> <p>2) as a scan copy of the Order Form, signed by the User and sent electronically to RTB House at the e-mail address indicated in the Order Form;</p> <p>3) as an e-mail confirmation by the User of these Regulations and the terms in the Order Form sent to the User - the confirmation shall include an explicit acceptance of the said documents and shall be sent to RTB House at the e-mail address indicated in the Order Form.</p> <p>2. Should the Order be placed in the form referred to in point 1.1) of this Chapter, the Parties shall deem to have concluded the Agreement on the date when the both Parties signed in the form.</p> <p>3. Should the Order be placed in a form referred to either in point 1.2) or point 1.3) of this Chapter, the Agreement shall deem to have been concluded by the Parties once RTB House has confirmed the acceptance of the Order, by its electronic message to the User sent at the e-mail address indicated by the User in the Order. In such case, the date of the Agreement shall be the date of the acceptance.</p>
--	---

第3章 両当事者の宣言と義務

1. ユーザーはここに、以下を RTB ハウスに宣言し、保証します。
 - 1) ユーザーは、RTB ハウスに提供する資料に対する著作権および工業所有権または必要なライセンスをすべて所有し、RTB ハウスが契約に従ってそれらの資料を使用できるようにします。
 - 2) 本章に記される資料の使用または公開により、RTB ハウスが本規則に定められる当該資料の使用に対し、第三者に報酬を支払ったり、その他を負担したりする義務を負うことはありません。ユーザーが本章の義務を違反したことにより、直接的または間接的に発生し、RTB ハウスが被った、何らかのクレーム、コスト、出費を RTB ハウスに対してユーザーは補償するものとします。
 - 3) ユーザーは、RTB ハウスに対して本契約の義務を履行するためにそのような資料を使用することを許可し、RTB ハウスによるサービスの適正な提供のために必要であれば、本章に記されるそのような資料の使用の際に要求されるライセンス、認可、許可を RTB ハウスに付与するものとします。

Chapter 3. DECLARATIONS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

1. The User hereby declares and warrants to RTB House that:
 - 1) the User holds all proprietary copyrights and industrial property rights or required licenses to materials provided to RTB House, enabling RTB House to use them pursuant to the Agreement;
 - 2) the use or publication of the materials referred to in this Chapter will not give rise to RTB House's obligation to pay any remuneration or to any other liability to a third party for the use of the said materials as described herein. The User shall indemnify RTB House against any claims, costs and expenses which RTB House may incur and which arise, directly or indirectly, from the User's breach of any of its obligations under this Chapter;
 - 3) the User authorizes RTB House to use such materials in order to perform its obligations under the Agreement and, should it be necessary for the proper provision of Services by RTB House, they undertake to grant RTB House any licenses, authorizations and permits required to use the said materials referred to in this Chapter in order for Services to be provided in a proper manner;

<p>4) 注文書に含まれるユーザーのデータは、真実かつ正確で、実情に合っているものとします。ユーザーの発注後にそのようなデータに変更があった場合、ユーザーは変更された日から3日以内に、速やかに、RTBハウスの電子メールアドレス finance@rtbhouse.com まで通知を行うものとしてします。</p> <p>5) ユーザーによって RTB ハウスに提供される資料、ユーザー資料がリダイレクトするユーザーのウェブサイトのコンテンツは、以下に該当してはなりません。</p> <p>a) 第三者の、パブリシティ権を含む、財産または個人の、権利、特許、商標、営業秘密その他の権利を侵害している。</p> <p>b) 適用される法律、倫理原則もしくは社会的相互作用原則または公共政策に反するコンテンツを含んでいる。</p> <p>c) 品位を欠く、虐待的、またはポルノのコンテンツを含んでいる。</p> <p>d) 攻撃、憎悪表現を煽っている。</p> <p>e) マルウェア、特にウイルス、「トロイの木馬」、「コンピュータワーム」、「時限爆弾」、またはデータ消去を含んでいる。</p> <p>f) 何らかの適用される法律に違反している。</p>	<p>4) the User's data included in the Order Form is true, accurate and corresponds to the actual state. Should such data be changed after the Order placement by the User, the User shall immediately, but not later than within 3 (three) days of its change, inform RTB House accordingly, by sending the message at the e-mail address: finance@rtbhouse.com; and</p> <p>5) the Materials provided by the User to RTB House as well as the content of the User website to which User Material will redirect do not:</p> <p>a) violate rights, patents, trademarks, trade secrets or other rights of third parties, whether property or personal ones, including the right of publicity;</p> <p>b) include any contents contrary to applicable laws, principles of morality or of social interaction or public policy;</p> <p>c) include contents which are vulgar, abusive or pornographic;</p> <p>d) promote aggression and hate speech;</p> <p>e) include any malware, and in particular viruses, "Trojan horses", "computer worms", "time bombs" or data erasers; or</p> <p>f) violate any applicable laws.</p>
--	---

<p>2. ユーザーは、RTB ハウスとの協力の際に、ユーザーのウェブサイトの規則または個人情報保護方針に、そのウェブサイトの訪問者にRTBのパーソナライズされたリターゲティングが行われる可能性があるという通知を入れる義務を含めた、Google Inc.のプライバシーポリシーを、順守します。その通知には、ユーザーのウェブサイトの訪問者が、RTBのパーソナライズされたリターゲティングの登録解除を行える権利を持っていて、http://rtbhouse.com/privacy.php で関連オプションを選択できることが記されるものとします。</p> <p>3. ユーザーが提供した資料が上記の1項に準拠していない場合、RTB ハウスは、ユーザーが間違いのない準拠したユーザー資料を送信するまで、ユーザーへのサービスのご提供を中断する権利を留保します。</p> <p>4. ユーザーは、RTB ハウスとサービスご提供の際に密に協力し、サービスの適切なお提供に必要なすべての情報をRTBハウスに付与するものとします。また、ユーザーは、清算もしくは破産、民事再生もしくはは会社更生に関する決定、または予定された技術的休止もしくは停電を含む、サービスの実施または両当事者の相互協力に影響を及ぼす可能性のある変更またはできごとを、速やかにRTBハウスに通知するものとします。</p>	<p>2. The User undertakes that during the cooperation with RTB House they shall comply with the Privacy Policy of Google Inc., including the obligation to insert into the regulations or in the privacy policy applicable for the User's Website, a notice about the possible application of RTB Personalized Retargeting to visitors of their Website(s). The said notice shall state that visitors of the User's Websites have the right to deregister from RTB Personalized Retargeting by clicking on the following: http://rtbhouse.com/privacy.php and choosing the relevant option.</p> <p>3. Should the materials provided by the User be not compliant with requirements defined in point 1 above, RTB House reserves themselves the right to suspend the provision of Services for the User until the User has sent compliant, error-free User Materials.</p> <p>4. The User shall closely cooperate with RTB House in the provision of Services and shall give RTB House all and any information needed for the Services to be provided properly. The User shall also immediately inform RTB House of any changes or occurrences which may impact the execution of Services or the mutual cooperation of the Parties, including any decision concerning their liquidation or declaration of bankruptcy, civil</p>
--	---

<p>5. 本契約に従ってサービスを適切に提供するために必要な範囲内で、ユーザーはRTBハウスに対し、そのインターネットサービスの名称とロゴタイプを使用することを許可するものとします。</p> <p>6. RTBハウスがその参照リスト、インターネットページ、マーケティング、および販売資料にユーザーの基本データ（商号、ロゴ、ウェブサイトのアドレス）を公開する権利を持つことに、ユーザーはここで同意します。</p> <p>7. RTBハウスは、ユーザーから受け取る資料に基づいて、サービスの提供に使用するバナーを作成します。バナー作成の締め切りは、両当事者が別途定めます。</p> <p>8. RTBハウスがそのようなバナーの公開前にユーザーまたは第三者から承認を受ける義務を負わないことを、ユーザーは認めます。</p> <p>9. RTBハウスは、サービスの提供にあたり、細心の注意を払うものとします。RTBハウスは、その単独の裁量で、サービスのいずれかを、事前のユーザーの同意またはユーザーへの通知なしに、第三者に外注する可能性があります。</p> <p>10. RTBハウスは、合理的な判断により、サービスの提供をいつでも停止または中断する権利を持ちます。</p>	<p>rehabilitation or corporate reorganization or scheduled technical breaks or outages.</p> <p>5. To the extent necessary to ensure the proper execution of Services pursuant to the Agreement, the User shall authorize RTB House to use the name and logotypes of their Internet Service.</p> <p>6. The User hereby agrees and consents that RTB House shall have the right to publish basic data of the User (business name, logo, Website address) on their reference list, Internet pages, in marketing and sale materials.</p> <p>7. Based on materials received from the User, RTB House shall develop banner creations to be used for the provision of Services. The deadline for developing banner creations shall be determined separately by the Parties.</p> <p>8. The User acknowledges that RTB House shall not be obliged to receive the approval of such banner creations from the User or any third party before the publication.</p> <p>9. RTB House shall provide the Services with due care. RTB House may, at its sole discretion, subcontract any of the Services to any third party without the prior consent of or notice to the User.</p> <p>10. RTB House, acting reasonably, shall be entitled to stop/suspend the provision of Services, at any time.</p>
--	---

11. RTB ハウスは、本規則に定められていない追加条件のユーザーによる履行を、サービスのさらなる提供の条件とする可能性があります。

第4章 責任

1. RTB ハウスは、サービスご提供に関連して、以下の結果として生じたユーザーの損害につき、一切の責任を負いません。

1) RTB ハウスの責任に帰さないユーザーまたは第三者の行為または過失により、本規則に定められる権利を RTB ハウスが行使した結果として生じる、サービスご提供の非継続。

2) RTB ハウスの管理の及ばない不可抗力。

3) ユーザーによる本規則の規定違反。

2. RTB ハウスのユーザーに対する責任は、実際の損害のみを対象とするものです。ユーザーはここで、逸失利益、あるいは間接的な、特別な、または結果的な損失に対する RTB ハウスの責任を免除することに、明示的に同意します。

3. RTB ハウスは、ユーザーが提供する資料のコンテンツおよび質につき、第三者に対して責任を負いません。ユーザーが提供する資料のコンテンツおよび質につき、第三者が RTB ハウスの責任を主張した場合、ユーザーは RTB ハウスを補償し、どのような訴訟原因であっても、

11. RTB House may subject further provision of Services to the fulfillment by the User of additional conditions, not defined herein.

Chapter 4. LIABILITY

1. RTB House shall not be held liable for any damage to the User in connection with the provision of Services and caused as a result of the following:

1) discontinuity in the provision of Services occurring as a result of RTB House's exercise of the entitlement referred elsewhere in these Regulations caused by the action or the negligence of the User or of a third party for which the RTB House's is not liable;

2) an event of force majeure which is beyond the control of RTB House ; or

3) the violation of the provisions of these Regulations by the User.

2. RTB House's liability towards the User shall cover solely the actual damage. The User hereby expressly agrees that RTB House's liability for the loss of profits or for any indirect, special or consequential losses shall be excluded.

3. RTB House shall not be held liable against any third party for the contents and quality of materials provided by the User. In the event that a third party claims liability of RTB House in respect of the contents and quality of materials provided

それに対して主張される責任から RTB ハウスを保護するものとします。

4. 法律で認められている最大限の範囲内で、RTB ハウスは本規則のサービスが特定の目的に適合すること、またはサービスに欠陥がないことについて、いかなる保証も行いません。サービスの欠陥に対するいかなる保証も、法律で認められる最大限の範囲で除外されます。本契約に基づくクレーム、要求、および手続きに基づく、ユーザーの損失および損害に対する RTB ハウスの責任の総額は、問題の損害を引き起こした月の RTB ハウスがサービスの対価として受領した報酬に等しい金額に制限されます。
5. ユーザーが提供した資料が第三者の権利、特に著作権を侵害しているとの理由で、第三者が RTB ハウスに対してクレームを提起した場合、ユーザーは、損害、損失、コスト、出費、クレーム、資金、RTB ハウスの弁護士費用を含む権利の保護に必要なコストなど、第三者のクレームによって必要となった支払いを、RTB ハウスに、RTB ハウスの最初の要求に基づき、補償要求日より 14 日以内に補償し、かつ RTB ハウスをそれらから免除する無条件かつ撤回不可能な義務を負いますが、RTB ハウスの一般的な法律に基づく救済請求権は除外されません。前述の状況が発生した場合、RTB ハウスは速やかに、クレームをユーザーに通知

by the User, the User shall indemnify RTB House and hold harmless against such liability claimed for whatever causes of action.

4. RTB House does not give any guarantees, to the maximum extent permitted by law, as to the suitability for specific purpose or the absence of defects of Services hereunder. Any warranty for defects of Services shall be excluded to the maximum extent permitted by law. The total liability of RTB House for losses and damage to the User, under any claims, requests and proceedings under the Agreement shall be limited to the amount equal to the remuneration of RTB House paid for the provision of Services, for the month of event which caused the damage in question.
5. Should any third party raise against RTB House claims on the ground that materials provided by the User violate any rights of third party, and in particular copyrights, the User shall be obliged, irrevocably, unconditionally and at the first request of RTB House to indemnify RTB House and hold harmless against any damages, losses, costs, expenses, claims, amounts or whatever which RTB House would need to pay due to such claims by the third party, including, any costs required to ensure the protection of RTB House's rights, including lawyers' fees and charges,

し、ユーザーは速やかに、関連する協議、交渉、または訴訟の結果に影響を与え得るすべての必要なデータとファイルをRTBハウスに提供するものとします。

6. ユーザーが提供した資料が第三者の権利を侵害しているとの理由で、第三者がRTBハウスに対してクレームを提起した場合、RTBハウスは、問題が解決されるまで、サービスご提供を即座に停止する権利を留保します。この時、RTBハウスは、そのような中断から生じたユーザーの損失または損害を賠償する義務を負いません。上記の規定は、RTBハウスにサービスご提供期間の対価を支払う義務から、ユーザーを免除するものではありません。

第5章 報酬

1. RTBハウスは、サービスご提供に対して、それに関連する合意されたまたは受諾された注文書に記される正味額の月額報酬を、ユーザーから受け取る権利を持ちます。報酬の額は、

within 14 (fourteen) days of the demand to indemnify has been serviced to the User, which however does not exclude RTB House's right to claim remedies under general rules of law. Should the circumstances described in the preceding sentence occur, RTB House shall immediately inform the User of claims being made, and the User shall immediately provide RTB House with all necessary data and files which could have an impact on the outcome of relevant discussion, negotiation or any legal proceedings.

6. Should any third party raise against RTB House claims on the ground that materials provided by the User violate any rights of third party, RTB House reserves itself the right to immediately suspend the provision of Services until the issue has been resolved, in which case, RTB House shall be not obliged to compensate any losses or damages of the User arisen out of such suspension. The above shall not free the User from the obligation to pay the remuneration due to RTB House for the period for which the Services have been provided.

Chapter 5. REMUNERATION

1. For the provision of Services, RTB House shall be entitled to receive from the User the monthly Remuneration in the net amount stated in the relevant agreed or accepted Order Form. The Remuneration amount shall

関連する請求書の発行日に適用される税率で算出された消費税分、増額します。

2. 報酬の支払い方法は、同意されたまたは受諾された通り、注文書に記されます。
3. 関連する請求書の支払い期限を過ぎた場合、ユーザーは支払い不履行の翌日から発生する年率5%の利息を支払うものとします。
4. ユーザーが期限に遅れて支払いを行う場合、RTBハウスは即時効力のある本契約の終了の通知を行った後に、本契約を終了する権利を持ちます。

第6章 苦情

1. ユーザーは、サービスに関する問題および意見を、苦情のできごとのあった日より30日以内に、電子メールアドレス customers@rtbhouse.com まで通知できます。
2. RTBハウスが苦情に適切に対処できるように、苦情の通知には少なくとも、苦情を訴える企業または個人の名前、苦情が生じたできごとの完全な説明（ユーザーの立場を裏づける場合にキャンペーンの統計またはスクリーンなど）を含めるものとします。
3. RTBハウスは、上記の2項で記載が要求される詳細のすべてが苦情に含まれていることを条

be increased by the applicable consumption tax, calculated at the rate applicable on the day of the relevant invoice issuance.

2. The method of the Remuneration payment shall be described in the Order Form as agreed or accepted.
3. Should the payment deadline stated in the relevant invoice be exceeded, the User shall pay interests at the rate of 5% per annum accrued from the next day of default.
4. Should the User settle the payments in an untimely manner, RTB House shall be entitled to terminate the Agreement upon notice with immediate effect of such notice.

Chapter 6. COMPLAINTS

1. The User can signal any issues and comments about the Services by way of notification sent at the e-mail address: customers@rtbhouse.com, within 30 (thirty) days since the event which gave rise to the complaint.
2. The complaint notification shall include, at least, the name of the complaining entity/individual, and the full description of the event which gave rise to the complaint (including campaign statistics or screens if they confirm the User's position) to enable RTB House to handle the complaint properly.
3. RTB House shall use reasonable effort to handle the complaint within 14 (fourteen)

件として、通知を受け取った日より 14 日以内に、苦情に対処するための合理的な努力を行います。苦情の通知が不完全な場合、苦情の対処期限は RTB ハウスが完全な通知を受けた日分延びます。苦情の通知の完全性の判断は、RTBハウスの単独の裁量で行われます。

第 7 章 契約の解除

1. ユーザーと RTBハウスの契約は、合意されたまたは受諾された注文書に記された期間、結ばれます。
2. ユーザーと RTBハウスの契約は、無期限で結ばれる可能性もあります。その場合、一方の当事者は、いかなる理由もなしに、またいつでも、書面で他方の当事者に 30 日の猶予をもって通知を送付することにより、本契約を解除する権利を持ちます。
3. 一方の当事者は、他方の当事者が契約の条件に違反している場合に、即時効力をもって本契約を解除する権利を持ちます。この場合、契約を解除する当事者は、違反している当事者に対し、違反当事者の電子メールアドレスに電子的にまたは郵便（配達証明付書留郵便）で、受信日または配達日より 3 営業日以内に違反を止めるまたは是正することを要求するものとします。この期間が過ぎてもなお、

days of its receipt of its notification, provided that it contains all details required under point 2 above. Should the complaint notification be incomplete, the complaint handling deadline will run since the date of receipt by RTB House of the complete notification. Assessment of the completeness of complaint notification is at RTB House's sole discretion.

Chapter 7. TERMINATION OF THE AGREEMENT

1. The Agreement between the User and RTB House shall be concluded for a definite term as stated in the relevant agreed or accepted Order Form.
2. The Agreement between the User and RTB House may also be concluded for an indefinite term. If so, each of the Party shall have the right to terminate the Agreement without any cause and at any time, subject to a 30 (in words: thirty) day advance notice period, by sending to the other Party its notice in written form.
3. Each of the Party shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect if the other Party violates the terms of the Agreement. Should this be the case, the Party terminating the Agreement shall send to the Party in breach either electronically, at the e-mail address indicated by such breaching Part, or by mail (registered mail with acknowledgment of receipt) the demand to stop or cure the

違反を止めないまたは是正しない場合、契約解除は即時に有効になります。

4. どのような理由にせよ、契約が終了または満了する場合、ユーザーは、サービスの開始日から契約の終了日または満了日までの期間行われたサービスご提供に対する対価をRTBハウスに支払うものとします。
5. 両当事者が書面による別段の合意をしていない限り、当事者間の契約は、ユーザーが契約締結の日より90日以内に利用を開始しない場合、またはユーザーがサービスを最後に利用した日から90日以上経過した場合に、自動的に終了します。

第8章 守秘義務

1. 各当事者は、他方の当事者の書面による明示的な同意なしに、他方の当事者によってサービスに関して提供された、商業的価値を有し、書面または電子ファイルにかかわらずあらゆる形式で他方当事者によって提供され、または当事者間で交換された情報（技術、科学技術、組織またはその他の情報を含みます。）（以下、「機密情報」）を秘密にし、第三者に開示しないことを相互に約束します。機密情報には、分析、研究、要約、また

breach within 3 (in words: three) working days since the delivery of such notice. After this period has elapsed without stopping or curing the breach, the termination takes effect immediately.

4. Should the Agreement be terminated/expire, for whatever reason, the User shall pay RTB House the Remuneration for the provision of Services executed or performed, due for the period running since the date of the Service commencement until the date of the Agreement termination/expiry.
5. Unless the Parties agree in writing otherwise, the Agreement between the Parties shall be terminated automatically should the User not start to use the Services within 90 (ninety) days since the Agreement is concluded or should at least 90 (ninety) days elapse since the last day on which the User has used the Services.

Chapter 8. CONFIDENTIALITY

1. Each of the Party undertakes mutually to keep as confidential and not to disclose to any third party without the written explicit consent of the other Party, any information received from the other Party including technical, technological, organizational or other information with business value, provided by such other Party or exchanged between the Parties, in every form, whether in writing or electronically, in connection with the

<p>は他方の当事者によって提供されたかかる情報を含むその他のファイル（相手方当事者が提出した情報に基づいて作成されたもの及び相手方当事者が提供した情報を含み又は反映したものを含むものとします。）も含まれません。</p> <p>2. 一方の当事者は、サービスにおいてRTBハウスがユーザーのために行う広告キャンペーンの統計データを、機密情報と見なさないものとします。そのような統計は、ユーザーのための広告キャンペーンで、ユーザーが識別されない方法で集計されることが、条件となります。</p> <p>3. サービスご提供の際に収集されたデータ（上記の2項に記される統計データを除く）およびクッキーは、そのサービスを目的としてのみ、使用されます。このサービスを適切に行うため、関連するユーザーのデータをRTBハウスのビジネスパートナーに開示する可能性があります。</p> <p>4. 本規則の守秘義務は、以下の情報には適用されません。</p> <p>1) 契約が結ばれる前にパブリックドメインにある情報、契約が結ばれた後に、情報を受け取る当事者、そのスタッフまたは協力者およびアドバイザーの過失なしに、公になる情報。</p>	<p>Services, including analyses, studies, summaries or any other files contained such information provided by such other Party, and also those based on such information provided by such other Party and those including or reflecting such information (hereafter “Confidential Information”).</p> <p>2. Each Party shall not consider as Confidential Information statistical data from the advertising campaign run by RTB House for the User under the Services, provided that such statistics are aggregated in a manner which prevents their identification with the User’s advertising campaign.</p> <p>3. The data (excluding statistical data as referred to in point 2 above) and cookies gathered in the course of the Service provision shall be used solely for the purpose of such Services. Relevant User’s data can be disclosed to RTB House’s business partners in order to perform this Service properly.</p> <p>4. The confidential obligations hereunder shall not be applied to information which:</p> <p>1) is in public domain before the conclusion of the Agreement or will become publicly available after its conclusion without the fault of the receiving Party, its staff/collaborators and advisors;</p>
--	---

<p>2) 情報を受け取る当事者が他方の当事者ではない情報源から正当に受け取った情報（但し、情報を受け取る当事者が守秘義務の条項または契約に基づく何らかの守秘義務によってその情報源に制約されていないことを条件とします。）。</p> <p>3) 契約が結ばれる前に情報を受け取る当事者が保持していた情報（但し、その情報がいかなる守秘義務も負うことなく取得されたことを条件とします。）。</p> <p>4) 情報を受け取る当事者またはそのアドバイザーが機密情報を参照することなく行った作業の結果として、情報を受け取る当事者が独自に取得したまたは開発した情報。</p> <p>5. 一方の当事者は、他方の当事者から受け取った機密情報を、その関連会社、アドバイザー、スタッフ、マネージャー、または当事者へのサービス提供者に、その委任契約または別の法的権利に基づいて、開示する可能性があります。ただし、そのような開示が、サービスを唯一かつ排他的な目的としていることが条件です。</p> <p>6. 一方の当事者は、他方の当事者に不利益に、または契約の目的以外の目的で、機密情報を使用しないことに、同意します。いずれかの当事者が、開示を受けた機密情報を、開示、譲渡、または使用によって、秘密に保持でき</p>	<p>2) rightly received by the receiving Party from a source which is not the other Party, provided that such receiving Party is not bound with the source by any confidential obligations under confidentiality clause or agreement;</p> <p>3) was held by the receiving Party before the conclusion of the Agreement, provided that such information was obtained without owing any confidential obligations;</p> <p>4) has been acquired or developed independently by the receiving Party, as a result of works executed by the receiving Party or their advisors without referring to the Confidential Information.</p> <p>5. Each Party may disclose Confidential Information received from the other Party to their affiliated companies, advisors, staff, managers or to providers of services to the Parties based on the contract of mandate or on another legal title, provided that such disclosure is made solely and exclusively for the purpose of the Services.</p> <p>6. Each of the Party agree not to use Confidential Information to the detriment of the other Party or to use it in any other purpose contemplated under the Agreement. Any Party's failure to keep</p>
--	--

<p>なかった場合、契約の違反および不正競争行為とみなされます。</p> <p>7. 適用される法律、管轄裁判所、その他の司法機関または行政機関、または機密情報開示をいずれかの当事者に求めるその他の管轄機関による判決や決定に基づいて、全部または一部開示しなければいけない機密情報は、守秘義務の対象となりません。</p> <p>8. 本規則に定められる守秘義務および機密保護は、機密情報が口頭、書面、または別の形式または材料で提供されているかどうか、そのような機密情報が実際に「秘密」、「専有」、もしくは「機密」または別の形に指定されているかどうか、あるいは特に指定されていないかどうかにかかわらず、適用されるものとします。</p> <p>9. 本項に記される守秘義務は、サービスご提供期間中およびサービス実施、サービス実施の拒否またはサービス実施のキャンセルから3年の期間、両当事者を拘束します。</p>	<p>confidential the disclosed Confidential Information, by its disclosure, transfer or use shall be considered as an breach of this Agreement as well as act of unfair competition.</p> <p>7. The confidentiality obligation shall not cover Confidential Information which needs to be disclosed, whether in whole or in part, based on applicable laws, judgment or decision issued by the competent court or by another judiciary or administrative body or by another authorized body whose jurisdiction covers the Party requested to disclose such Confidential Information.</p> <p>8. The confidentiality obligation and the confidentiality protection, as set forth herein, shall be applicable regardless of whether Confidential Information has been provided orally, in writing or in another form or substance, and whether such Confidential Information was actually designated as “confidential”, “proprietary” or “secret” or in another way or whether it was not specifically designated at all.</p> <p>9. The confidentiality obligation referred to in this point shall be binding for the Parties both during the provision of Services and for the period of 3 (three) years after their execution, the refusal to execute them or their cancellation.</p>
--	--

第9章 その他の条項

1. 本規則に定めがない事項には、日本国法が適用されます。
2. 本規則の何らかの条項が法的に無効または執行不能とみなされても、残りの条項の有効性または執行性に影響を与えることはありません。無効または執行不能な条項は、無効または執行不能な条項の目的と同等または可能な限り近い目的の別の条項に置き換えられません。
3. いずれの当事者も、契約に基づくその権利と義務を、他方の当事者の書面による事前の同意なしに、全体的または部分的に譲渡することはできません。
4. 両当事者は、相互協力の過程で発生するあらゆる紛争を、友好的に解決するために、あらゆる努力を払うことを約束します。両当事者が友好的な合意に達することができなかった場合、東京地方裁判所を紛争の第一審の専属合意管轄裁判所とします。

Chapter 9. FINAL PROVISIONS

1. Any matters not covered by these Regulations shall be governed by laws of Japan.
2. Should any of the provisions hereof be legally considered as invalid or unenforceable, this will be without impact on the validity or enforceability of their remaining provisions. The invalid/unenforceable provision shall be replaced by another provision with the purpose equivalent or possibly the closest to the purpose of the invalid/unenforceable provision.
3. Neither Party is authorized to assign their rights and obligations under the Agreement whether in a whole or in part, without the previous written consent of the other Party.
4. The Parties undertake to make all their endeavors to settle amicably any disputes arising in the course of their mutual cooperation. Should they fail to reach an amicable agreement, any disputes shall be submitted to the exclusive jurisdiction of Tokyo District Court for the first instance.
5. Should following separate arrangements between the Parties any discrepancies arise between the Order Form and these

5. 両当事者の間の個別の取り決めに従い、注文書と本規則の間に不一致が生じた場合は、合意されたまたは受諾された注文書の取り決めが優先します。

本規則は英語で作成されています。英語の本規則は他の言語に翻訳可能であり、英語版と別の言語版の間に不一致が生じた場合は、本規則の英語版が優先します。

Regulations, the arrangements in the agreed or accepted Order Form shall prevail.

These Regulations have been made in English. They can be translated into other languages, and should any discrepancies arise between the English version and another language version, the English version of these Regulations shall prevail.